4-660-132-01(1)

SONY

AIBO Messenger

ERS-220をお持ちのお客様へ
To ERS-220 users
A l’attention des utilisateurs du ERS-220
Für Besitzer des ERS-220

http://www.aibo.com/

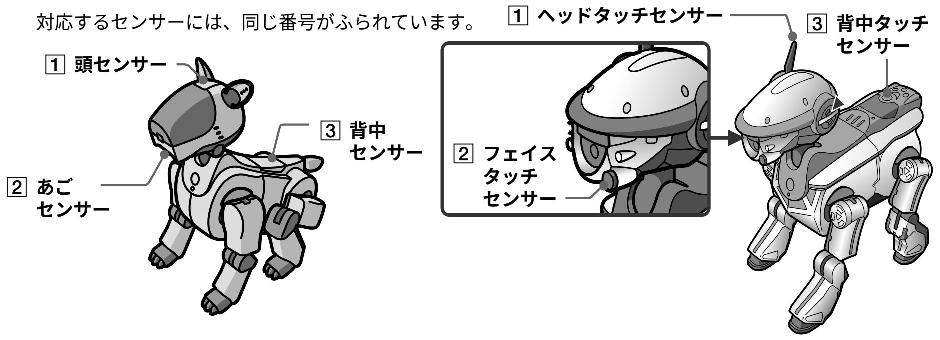
4660132 01(1)

日本語

AIBO Messengerのユーザーズガイドでは、操作を説明するにあたり、ERS-210に合わせた表記をしています。ERS-220の場合は、センサー名、センサーへの触り方について、次のように読み換えてくださいますよう、お願いいたします。

■ センサーの対応

対応するセンサーには、同じ番号がふられています。



■ AIBOの状態と復帰

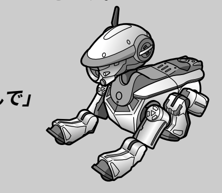
AIBO Messangerで活動中のAIBOが関節に何かをはさんだり抱き上げられたりした場合は、次の復帰手順によって「新着メール待ち状態」に戻ります。

AIBO Messenger

新着メール待ち状態

新着メールを待っている状態です。
設定した時間ごとに新着メールをチェックします。
この状態のとき、AIBOに次の指示をすることができます。

- メールチェック ***「メールチェック」***
- メールの読み上げ ***「メール読んで」***
- WEBの読み上げ ***「○番のページ読んで」***
- 現在時刻の確認 ***「今何時?」***



フェイスタッチセンサーと背中タッチセンサーを同時に3秒押す → **ウォーキング状態**: AIBOが歩きます。 → **AIBOが歩き終わる** → 新着メール待ち状態

脚や首に何かをはさんだ → **はさみこみ状態**: 関節に物をはさんだときに脱力する状態（点滅） → **ヘッドタッチセンサーを後ろに3秒倒す** → 新着メール待ち状態

AIBOの首または脚の付けねの関節に何かがはさまると、AIBOは脱力状態になりすべての関節から力を抜きます。これはAIBOの関節に手をはさんでけがをすることを防ぐためです。このときモードランプが点滅します。
通常時に戻すには、ヘッドタッチセンサーを後ろに3秒以上倒してください。

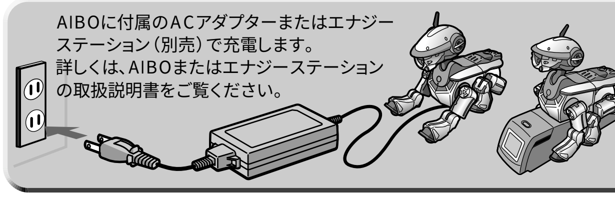
抱き上げられた → **だっこ状態**（点灯）: だっこ状態でも、読み上げや時間通知を行います。ただし、動くのは頭のみです。 → **床に降ろす、または床に降ろした後ヘッドタッチセンサーを後ろに3秒倒す** → 新着メール待ち状態

AIBOは抱き上げられると抱っこされやすい状態になり、モードランプが点灯します。
通常時に戻すには、AIBOを床に降ろしてください。しばらくしても通常時に戻らないときは、ヘッドタッチセンサーを後ろに3秒以上倒してください。

エナジーステーションに載せる → **ステーションモード**: ステーション上でも、読み上げや時間通知を行います。ただし、動くのは頭のみです（エナジーステーション（別売）使用時） → **エナジーステーションから降ろす** → だっこ状態

バッテリーを充電するには
AIBOの胸のポーズボタンを押して、活動を停止させてください。

AIBOに付属のACアダプターまたはエナジーステーション（別売）で充電します。
詳しくは、AIBOまたはエナジーステーションの取扱説明書をご覧ください。



ご注意
ACアダプターを接続している場合など、充電中のAIBOは読み上げや時間通知を行いません。

■ 命令一覧

AIBOに読み上げや時間通知をさせるには、声またはセンサーで指示します。1つの命令には複数の「命令語」が用意されています。
次に、AIBOに話しかける命令語とセンサー指示との対応をまとめます。

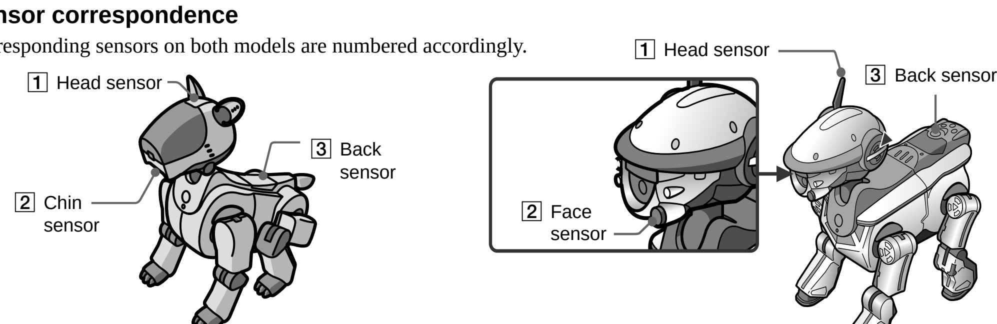
AIBOに命令したいこと	命令語	センサーで指示するとき
●新着メールを確認する	***メールチェック メールをチェックして メールの確認 メール来た？***	ヘッドタッチセンサーを前に倒す
新着メールを読み上げさせる	***読んで メール再生 メールの再生***	ヘッドタッチセンサーを前に倒す
●メールを読み上げさせる	***メール読んで メールモード***	ヘッドタッチセンサーを後ろに倒す
「本文」を読み上げさせる	***読んで メール再生 メールの再生***	ヘッドタッチセンサーを前に倒す
前のメール	***前のメール 前のメール読んで 前の読んで***	フェイスタッチセンサーを3秒以上押す
次のメール	***次のメール 次のメール読んで 次の読んで***	背中タッチセンサーを3秒以上押す
●「新着メール待ち状態」に戻す	***もういいよ おわり おしまい 終了***	ヘッドタッチセンサーを後ろに倒す
●Webページを読み上げさせる	***○番のページ読んで ○番のページ ○番のホームページ ○番のホームページ読んで***	
●読み上げ中止		背中タッチセンサーを押す
●読み上げなおし		ヘッドタッチセンサーを前に倒す
●現在時刻の確認	***今何時？***	

English

The explanations contained in the AIBO Messenger User’s Guide were written for the ERS-210. When using the ERS-220, sensor names and their use change as described below.

■ Sensor correspondence

Corresponding sensors on both models are numbered accordingly.



■ AIBO’s modes and how to resume normal operation

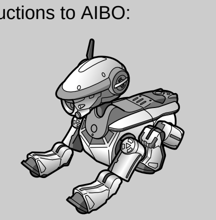
If an object gets caught in AIBO’s joint or AIBO is picked up and interrupted during AIBO Messenger operation, follow the procedure below to restore AIBO to “E-mail waiting mode”.

AIBO Messenger

E-mail waiting mode

AIBO is waiting for a new E-mail message.
It checks to see if you get a new E-mail message at regular intervals you set in advance.
In this mode, you can give the following instructions to AIBO:

- Check if you get a new E-mail message. ***“Check mail”***
- Read the received E-mail message aloud. ***“Read my mail”***
- Read a Web page. ***“Read page number xx”***
- Check the current time. ***“What time is it now?”***



Press the face sensor and back sensor at the same time for 3 seconds. → **Walking condition**: AIBO walks. → **AIBO finishes walking.** → E-mail waiting mode

Something gets caught in its leg or neck joints. → **Jam condition**: Joints loosen up. (Mode indicator flashes.) → **Press the head sensor back for 3 seconds.** → E-mail waiting mode

If any object jams up AIBO’s joints, AIBO loosens up all of its joints. This is to prevent accidental injury in case you catch your finger in one of its joint. In this condition, AIBO’s mode indicator flashes. To return AIBO to normal, press the head sensor back for 3 seconds or more.

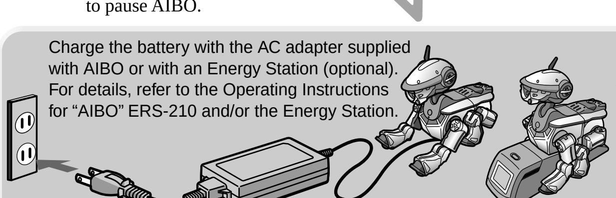
AIBO is picked up. → **Picked-up condition** (Mode indicator lights.): Even when AIBO is picked up, it reads an E-mail message or Web page aloud or notifies you the current time. However, only its head moves. → **Put AIBO down on the floor or press its head sensor back for 3 seconds.** → E-mail waiting mode

When you pick up AIBO, AIBO enters a mode that makes it easier for you to hold AIBO and lights its mode indicator.
To return AIBO to normal, put AIBO down on the floor. If AIBO does not return to normal, press its head sensor back for 3 seconds or more.

Mount AIBO on the Energy Station. → **Station mode**: Even when AIBO is mounted on an Energy Station, it can read an E-mail message aloud or notify you of the current time. However, only its head moves. (When an Energy Station (optional) is used) → **Dismount AIBO from the Energy Station.** → Picked-up condition

To charge the battery pack
Press the pause button on AIBO’s chest to pause AIBO.

Charge the battery with the AC adapter supplied with AIBO or with an Energy Station (optional). For details, refer to the Operating Instructions for “AIBO” ERS-210 and/or the Energy Station.



Note
AIBO does not read an E-mail message aloud or notify you of the current time when it is being charged, i.e. it is connected to the AC adapter.

■ List of commands

To have AIBO read a message or notify you of the current time, instruct it by your voice or pressing its sensor. Two or more “commands” are provided to give each instruction to AIBO. The table below summarizes commands to say to AIBO and how and which sensor you have to press.

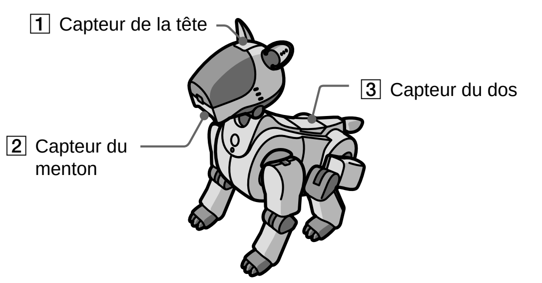
Instruction to AIBO	Commands	How and which sensor you have to press
● Check to see if you get a new E-mail message.	***Check mail Check my mail Do I have mail? Do I have any mail?***	Press the head sensor forward.
Read aloud a new E-mail message.	***Read the mail Read my mail***	Press the head sensor forward.
● Read an E-mail message aloud.	***Reading mode Mail reading mode***	Press the head sensor back.
Read aloud text of an E-mail message.	***Read the mail Read my mail***	Press the head sensor forward.
Read the previous mail.	***Previous mail Read previous Read previous mail Back to previous mail***	Press the face sensor for 3 seconds or more.
Read the next mail.	***Next mail Read next Read next mail Go to next mail***	Press the back sensor for 3 seconds or more.
● Re-enter E-mail Waiting mode.	***Finish reading Finish reading mail***	Press the head sensor back.
● Read a Web page.	***Read page number XX Page number XX Read page XX (XX : one, two, three, four, five)***	
● Stop reading a mail message.		Press the back sensor.
● Read a mail message again from the beginning.		Press the head sensor forward.
● Check the current time.	***What time is it now? Tell me the time.***	

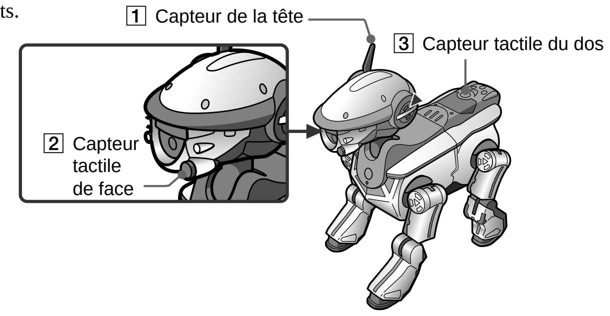
Français

Le mode d'emploi du AIBO Messenger est destiné au ERS-210. Si vous utilisez le ERS-220, les noms des capteurs et leur emploi changent de la façon suivante.

■ Correspondance des capteurs

Les capteurs des deux modèles ont des numéros correspondants.





■ Modes d'AIBO et méthode pour revenir en fonctionnement normal

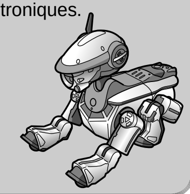
Si un objet se prend dans les articulations d'AIBO ou si AIBO est soulevé du sol et interrompu pendant le fonctionnement d'AIBO Messenger, suivez la procédure ci-dessous pour restaurer AIBO en mode d'attente des messages électroniques.

AIBO Messenger

Mode d'attente des messages électroniques

AIBO attend les nouveaux messages électroniques.
Il vérifie si vous avez des nouveaux messages électroniques à des intervalles réguliers que vous définissez d'avance.
Dans ce mode, vous pouvez donner les ordres suivants à AIBO:

- Vérifie la réception de nouveaux messages électroniques. ***"Check mail"***
- Lis le message électronique à haute voix. ***"Read my mail"***
- Lis une page Web. ***"Read page number XX"***
- Vérifie l'heure courante. ***"What time is it now?"***

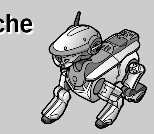


Appuyez en même temps sur le capteur tactile de face et le capteur tactile du dos pendant 3 secondes.

AIBO arrête de marcher.

Situation de marche

AIBO marche.

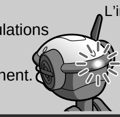


Quelque chose se coince dans les articulations de ses pattes ou de son cou.

Poussez le capteur de la tête pendant 3 secondes vers l'arrière.

Situation de blocage

Ses articulations se relâchent.



Si un objet se coince entre les articulations de AIBO, toutes ses articulations se relâchent. Ceci permet d'éviter toute blessure accidentelle, au cas où vous vous coinceriez un doigt dans l'une de ses articulations. Dans cette situation, l'indicateur de mode d'AIBO clignote. Pour que AIBO fonctionne de nouveau normalement, poussez le capteur de la tête pendant au moins 3 secondes vers l'arrière.

AIBO est soulevé.

Posez AIBO sur le sol ou poussez le capteur de la tête pendant 3 secondes vers l'arrière.

Etat de ramassage

Même lorsqu'AIBO est soulevé, il lit à haute voix un message électronique ou une page Web ou vous indique l'heure courante. Cependant, seule sa tête bouge.



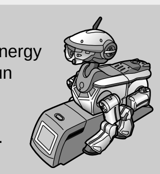
Lorsque vous soulevez AIBO, celui-ci passe à un mode qui vous aide à le tenir et son indicateur de mode s'allume. Pour qu'AIBO revienne en fonctionnement normal, replacez-le sur le sol. S'il ne revient pas en fonctionnement normal après un moment, appuyez sur le capteur de la tête pendant au moins 3 secondes.

Enlevez AIBO de l'Energy Station.

Montez AIBO sur l'Energy Station.

Mode station

Même si AIBO est monté sur l'Energy Station, il peut lire à haute voix un message électronique ou vous indiquer l'heure courante. Cependant, seule sa tête bouge.

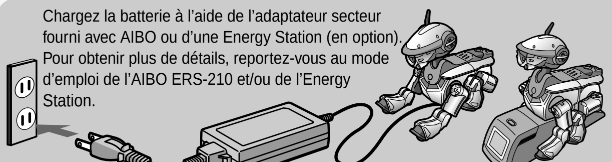


Lorsqu'une Energy Station (en option) est utilisée.

Pour charger la batterie

Appuyez sur la touche de pause située sur la poitrine d'AIBO.

Chargez la batterie à l'aide de l'adaptateur secteur fourni avec AIBO ou d'une Energy Station (en option). Pour obtenir plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'AIBO ERS-210 et/ou de l'Energy Station.



Remarque

En cours de chargement, lorsqu'il est raccordé à l'adaptateur secteur, AIBO ne lit pas de messages électroniques à haute voix ou ne vous indique pas l'heure courante.

■ Liste des commandes

Pour qu'AIBO lise un message ou vous indique l'heure courante, donnez-lui l'ordre en lui parlant ou en appuyant sur le capteur. Deux "commandes" minimum sont disponibles pour donner chaque ordre à AIBO.
Le tableau ci-dessous résume les ordres que vous devez donner à AIBO et la manière dont chaque capteur doit être manipulé.

Remarque

AIBO ne comprend que l'anglais.

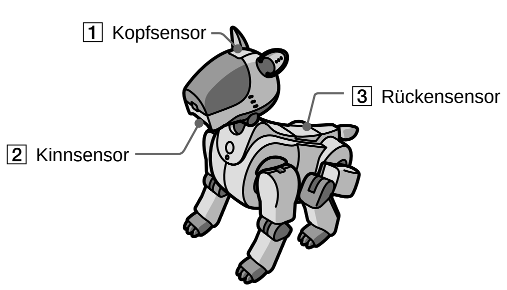
Ordre donné à AIBO	Commandes	Capteur que vous devez manipuler et comment le faire
● Vérifier la réception de nouveaux messages électroniques.	***Check mail*** ***Check my mail*** ***Do I have mail?*** ***Do I have any mail?***	Poussez le capteur de la tête vers l'avant.
Lire à haute voix les nouveaux messages électroniques.	***Read the mail*** ***Read my mail***	Poussez le capteur de la tête vers l'avant.
● Lire un message électronique à haute voix.	***Reading mode*** ***Mail reading mode***	Poussez le capteur de la tête vers l'arrière.
Lire un message électronique à haute voix.	***Read the mail*** ***Read my mail***	Poussez le capteur de la tête vers l'avant.
Lire le message précédent.	***Previous mail*** ***Read previous*** ***Read previous mail*** ***Back to previous mail***	Appuyez sur le capteur tactile de face pendant au moins 3 secondes.
Lire le message suivant.	***Next mail*** ***Read next*** ***Read next mail*** ***Go to next mail***	Appuyez sur le capteur tactile du dos pendant au moins 3 secondes.
● Passer à nouveau en mode d'attente de messages électroniques.	***Finish reading*** ***Finish reading mail***	Poussez le capteur de la tête vers l'arrière.
● Lire une page Web.	***Read page number XX*** ***Page number XX*** ***Read page XX*** ***(XX : one, two, three, four, five)***	
● Arrêter de lire les messages.		Appuyez sur le capteur tactile du dos.
● Lire un message électronique depuis le début.		Poussez le capteur de la tête vers l'avant.
● Vérifier l'heure courante.	***What time is it now?*** ***Tell me the time.***	

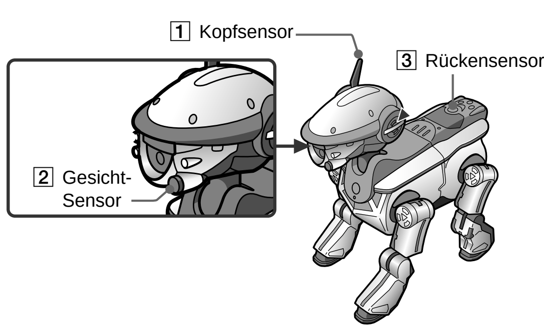
Deutsch

Die Erklärungen in Aibo Messenger Bedienungsanleitung wurden für den ERS-210 geschrieben. Wenn Sie den ERS-220 verwenden, unterscheiden sich die Sensornamen und -funktionen wie im folgenden beschrieben.

■ Entsprechende Sensorfunktionen

Die entsprechenden Sensorfunktionen bei beiden Modellen sind jeweils numeriert.





■ AIBOs Modi und Vorgehen zum Fortsetzen des normalen Betriebs

Wenn ein Fremdkörper in eins von AIBOs Gelenken gerät oder AIBO während des Betriebs von AIBO Messenger vom Boden aufgehoben und dadurch in seiner Bewegung unterbrochen wird, gehen Sie wie im Folgenden erläutert vor, um AIBO wieder in den E-Mail-Wartemodus zu schalten.

AIBO Messenger

E-Mail-Wartemodus

AIBO wartet auf eine neue E-Mail.
Er überprüft in regelmäßigen Abständen, die Sie zuvor festlegen, ob eine neue E-Mail vorhanden ist.
In diesem Modus können Sie AIBO zu folgenden Tätigkeiten auffordern:

- Überprüfen, ob eine neue E-Mail eingegangen ist. ***„Check mail"***
- Vorlesen der eingegangenen E-Mail. ***„Read my mail"***
- Vorlesen einer Web-Seite. ***„Read page number xx"***
- Abfragen der aktuellen Uhrzeit. ***„What time is it now?"***

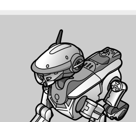


Drücken Sie AIBOs Gesicht- und Rückensensor gleichzeitig 3 Sekunden lang.

AIBO läuft nicht mehr.

Laufmodus

AIBO läuft herum.

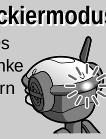


Ein Fremdkörper gerät in AIBOs Genick oder Beingelenke.

Drücken Sie den Kopfsensor 3 Sekunden lang zurück.

Blockiermodus

AIBOs Gelenke lockern sich.



Wenn ein Gegenstand die Gelenke des Aibo blockiert, lockert AIBO alle Gelenke. Damit sollen Verletzungen vermieden werden für den Fall, dass Sie sich einen Finger in einem der Gelenke einklemmen. In diesem Zustand blinkt AIBOs Modusanzeige. Zum Zurückstellen des AIBO auf Normalbetrieb drücken Sie den Kopfsensor mindestens 3 Sekunden lang zurück.

AIBO wird hochgehoben.

Setze Sie AIBO auf den Boden und drücken Sie den Kopfsensor 3 Sekunden lang zurück.

Tragemodus

Auch wenn AIBO hochgehoben wird, liest er eine E-Mail oder eine Web-Seite vor oder teilt Ihnen die aktuelle Uhrzeit mit. Allerdings bewegt sich dabei nur sein Kopf.



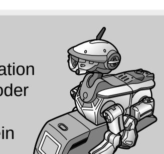
Wenn Sie AIBO hochheben, schaltet AIBO auf einen Modus, der es erleichtert, AIBO zu tragen, und die Modusanzeige leuchtet. Um AIBO wieder in den Normalbetrieb zu schalten, setzen Sie ihn einfach auf den Boden. Wenn AIBO auch nach einer Weile noch nicht normal agiert, drücken Sie den Kopfsensor mehr als 3 Sekunden lang.

Nehmen Sie AIBO von der Energiestation herunter.

Setzen Sie AIBO auf die Energiestation.

Stationsmodus

Auch wenn AIBO auf der Energiestation sitzt, kann er eine E-Mail vorlesen oder Ihnen die aktuelle Uhrzeit mitteilen. Allerdings bewegt sich dabei nur sein Kopf.



Wenn eine Energiestation (gesondert erhältlich) verwendet wird

So laden Sie den Akku

Drücken Sie die Pausetaste auf AIBOs Brust, um ihn so in den Pausemodus zu schalten.

Laden Sie den Akku mit dem mit AIBO mitgelieferten Netzteil oder mit einer Energiestation (gesondert erhältlich).
Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zu „AIBO" ERS-210 und/oder zur Energiestation.



Hinweis

AIBO liest keine E-Mails vor und teilt Ihnen auch die aktuelle Uhrzeit nicht mit, solange er geladen wird, d. h. an das Netzteil angeschlossen ist.

■ Liste der Befehle

Wenn AIBO eine Mail vorlesen oder Sie über die aktuelle Uhrzeit informieren soll, geben Sie ihm eine gesprochene Aufforderung oder drücken auf einen Sensor. Für jede Aufforderung an AIBO haben Sie die Wahl zwischen mehreren „Befehlen".
In der Tabelle unten ist zusammengefasst, welche Befehle Sie AIBO wortwörtlich geben müssen bzw. wie Sie welchen Sensor drücken müssen.

Hinweis

AIBO versteht keine andere Sprache als Englisch.

Aufforderung an AIBO	Befehle	Drücken von Sensoren
● Überprüfen, ob eine neue E-Mail eingegangen ist.	***Check mail*** ***Check my mail*** ***Do I have mail?*** ***Do I have any mail?***	Drücken Sie den Kopfsensor nach vorne.
Vorlesen einer neuen E-Mail.	***Read the mail*** ***Read my mail***	Drücken Sie den Kopfsensor nach vorne.
● Vorlesen einer E-Mail.	***Reading mode*** ***Mail reading mode***	Drücken Sie den Kopfsensor zurück.
Vorlesen des Inhalts einer E-Mail.	***Read the mail*** ***Read my mail***	Drücken Sie den Kopfsensor nach vorne.
Lesen der vorherigen Mail.	***Previous mail*** ***Read previous*** ***Read previous mail*** ***Back to previous mail***	Drücken Sie mindestens 3 Sekunden auf den Gesicht-Sensor.
Lesen der nächsten Mail.	***Next mail*** ***Read next*** ***Read next mail*** ***Go to next mail***	Drücken Sie mindestens 3 Sekunden auf den Rückensensor.
● Wechseln in den E-Mail-Wartemodus.	***Finish reading*** ***Finish reading mail***	Drücken Sie den Kopfsensor zurück.
● Vorlesen einer Web-Seite.	***Read page number XX*** ***Page number XX*** ***Read page XX*** ***(XX : one, two, three, four, five)***	
● Stoppen des Vorlesens einer Mail.		Drücken Sie mindestens 3 Sekunden auf den Rückensensor.
● Drücken Sie auf den Rückensensor.		Drücken Sie den Kopfsensor nach vorne.
● Erneutes Vorlesen einer Mail von Anfang an.	***What time is it now?*** ***Tell me the time.***	